

## Editorial (PT)

Caro leitor, leitora,

*No seu quinto número, a revista do CITAR publica um novo volume com artigos científicos que tributam de forma exemplar e rigorosa para o desenvolvimento da investigação em Ciência e Tecnologia das Artes no nosso país e além fronteiras.*

*Pela primeira vez em cinco anos o CITARJournal reúne nove artigos científicos da maior qualidade em áreas que vão desde a Conservação e Restauro, passando pelos Estudos Musicais, até à Fotografia e as Artes Digitais. Acresce ainda a este quinto número, duas revisões críticas, a primeira sobre os dez anos do Festival Internacional Audiovisual Black&White, da autoria de Jaime Neves, a segunda de Cristina Sá, sobre o primeiro Concurso de Arte Interativa – InTERFACES.*

*Kylie Budge descreve-nos a suas mais recentes experiências com as práticas de estúdios virtuais à luz da investigação atual nesta área e considera quais as verdadeiras implicações para a criatividade em arte; Pedro Cardoso e Miguel Carvalhais exploram a forma como os jogadores fazem a travessia de meios ergódicos e como a narrativa emerge das interações que estes têm com o videogame. Eduardo Rocha aborda a questão do ensino do piano em grupo e como a sua estratificação em referências técnicas, teóricas e tonais permite uma abordagem antecipada, organizada e eficaz à aprendizagem. Rodrigo Carvalho traça um paralelismo entre o “Clavilux” de Thomas Wilfred e o “Ufabulum”, uma performance audiovisual ao vivo realizada pelo artista Squarepusher. Jenny Feray pretende repensar o ato fotográfico baseando-se numa experiência fotográfica realizada por Jerry Chan, membro de um grupo de cegos, e enquanto experiência de vida real de um processo de impressões. Telmo Marques e Paulo Ferreira-Lopes descrevem-nos a teoria de George Perle e o sistema de composição conhecido como Twelve-Tone Tonality, sistema que, devido aos seus fundamentos e características, costuma ver-se associado ao sistema dodecafónico de Schoenberg. Luís Monteiro e Carlos Sena Caires destacam as principais características do objeto artístico enquanto referência teórica no campo da arte virtual contemporânea e sua relação às práticas tradicionais como a pintura, tomando como ponto de partida o novo estatuto do objeto artístico na era digital. Finalmente, Judson Wright descreve como através da programação algorítmica e da aprendizagem através da arte, podemos descobrir questões relevantes quanto à omnipresença e influência da arte nas nossas vidas.*

*Em meu nome e em nome da equipa editorial desejamos que tenha uma leitura aprazível e proveitosa e esperamos que faça bom uso deste quinto número da Revista do CITAR.*

Carlos Sena Caires  
Editor

## Editorial (EN)

Dear Reader,

Now in its fifth issue, CITARJournal publishes a new volume containing scientific articles that contribute to the development of research in Science and Technology of the Arts in an exemplary and rigorous way, both in our country and beyond its borders.

For the first time in five years CITARJournal gathers nine scientific articles of the highest quality in subject areas ranging from Conservation and Restoration or Musical Studies to Photography and the Digital Arts. Also in this fifth issue one can find two reviews. The first refers to the ten years of the Black&White Audiovisual Festival, authored by its director, Jaime Neves. The second review, by Cristina Sá, reports on the First Interactive Art Competition held at the School of the Arts – InTERFACES.

Kylie Budge describes her recent experience with virtual studio practices in light of current research in this area, reflecting upon the implications this type of practice has upon creativity in the Arts. Pedro Cardoso and Miguel Carvalhais explore the way in which players traverse ergodic media and how narrative emerges from their interactions with the video game. Eduardo Rocha broaches the issue of group piano teaching and how its stratification into technical, theoretical and tonal references allows for an organised and effective approach to learning. Rodrigo Carvalho draws a parallel between Thomas Wilfred's “Clavilux” and Squarepusher's live performance “Ufabulum”. Jenny Feray aims to rethink the photographic process based on a photographic experiment as an experience of real life and process of collecting impressions. This experiment was conducted by Jerry Chan, a member of a group of blind people. Telmo Marques and Paulo Ferreira-Lopes describe George Perle's Twelve-Tone Tonality composition system, a system which due to its foundation and characteristics is usually associated with Schoenberg's dodecaphonic system. Luís Monteiro and Carlos Sena Caires highlight the main characteristics of the artistic object as a theoretical reference in the field of contemporary virtual art, as well as its relation with traditional practices such as painting. The starting point of this analysis is the new statute of the artistic object in the digital age. Finally, Judson Wright describes how one can discover relevant issues surrounding the omnipresence and influence of Art on our lives through algorithmic programming and learning.

In my name and that of the editorial team I extend the wish that this fifth issue of CITARJournal provides for pleasurable and fruitful reading.

Carlos Sena Caires  
Editor